

N O S O T R A S

DIRECCION

Y

Administración

asilla 3357

Teléfono 4959



Panorama Feminista
Internacional

SUB-
TÍTULO "SER MEJORES"

lema de la

U F C H

CON UN SOLO CABELLO DE SU CABELLERA, UNA MUJER PUEDE AHORCAR A UN TIRANO.— CON UN DEDO PUESTO SOBRE UNA BOCA, LA PUEDE HACER CALLAR O HABLAR.— APRENDE A SER ESTA MUJER.—Floarea Codrilor.

PRECIO: 20 CENTAVOS

Directora: ISABEL MOREL

Año II

Valparaíso, Agosto 26 de 1932

Núm 26

Delia D. de Arrate,

en la Junta de Vecinos de Valparaíso,
será representante de la mujer porteña.

Discurso de Graciela Lacoste en el día que la U. F. Ch., celebró el nombramiento de Delia Arrate como Vocal de la Junta de Vecinos de Valparaíso.

Festejamos un triunfo muy nuestro. Si como compañeras de labores y amigas de Delia Arrate sentimos honda alegría por su designación como Vocal de la Junta de Vecinos de Valparaíso, como mujeres, como eslabones de esta gran cadena que constituye la mitad, no puedo decir más bella, pero sí más sufrida, del género humano, debemos estar orgullosas de haber obtenido este primer triunfo en la conquista de nuestros derechos político-legales.

Con este nombramiento, que en sí mismo es un acierto del actual Gobierno, queda sentado el precedente de que la mujer puede y debe formar parte del personal administrativo y gubernamental de la República. Podrá seguir la evolución del Gobierno, podrán pasar los hombres que están en el poder, podrá cambiar la faz política del país, pero nada podrá restarle importancia a este nombramiento que ya está inscrito en la historia del feminismo nacional con letras indelebles.

Quienes estiman que en Chile la mujer no está preparada para estas luchas cívicas, olvidan la ninguna preparación demostrada por los hombres que han vegetado por más de cien años en una política de cubilites y transacciones en que por desgracia no siempre ha primado el interés nacional. Nuestra República sufre hoy el resultado de esta **preparación** que la ha obligado a buscar en nuevos horizontes lo que hasta ahora sus **hombres** no han sabido darle: paz y bienestar económico.

Quienes estiman como un peligro el que la mujer pueda ejercer el derecho a sufragio influenciada por agenos intereses, olvidan que el 90% del electorado que ha elegido nuestros gobernantes hasta ahora ha vendido su voto, muchas veces por menos de un plato de lentejas, cotizándolo al mejor postor con una impudicia digna del anatema público.

Talvez tengan razón al pensar que no estamos preparadas para practicar estas corruptelas que han causado la ruina moral y económica del país; pero ¿cuál es la preparación especial que recibe el hombre para ingresar al electorado nacional? ¿No hay acaso miles de flamantes electores que **dibujan** su firma en los Registros?

La discusión de la ley electoral ha provocado juicios contradictorios referentes a quienes deben tener opción a participar en las luchas políticas; pero, por sobre todas las exigencias que algunos estadistas han señalado, flota una verdad indiscutible: hay problemas que no necesitan estudiarse en los libros,

que no son patrimonio de los eruditos, porque son **vividos** por la humanidad; y que son vividos, precisamente por los desheredados de la fortuna, por los que no han tenido como alcanzar una educación, por los que componen ese gran conglomerado social que forma la familia obrera. Y los problemas del hogar, quién los conoce mejor que la mujer que es su jefe moral y económico? ¿Quién mejor que la mujer para estudiar las leyes que puedan afectar a su propio porvenir, al de sus hijos, al de su familia? ¿Por qué ha de ser patrimonio del hombre legislar, muchas veces sobre tópicos que desconoce? Si nos parece ridículo ver a un hombre preocupado en adquirir géneros, determinar forma y color de un sombrero, ¿por qué no ha de ser grotesco verlo legislar sobre tópicos esencialmente femeninos

como maternidad, prostitución, etc? Y si es parte, ¿cómo puede tener la independencia necesaria para colocar la ley en su justo lugar, lesionando sus propios intereses?

Colocada la mujer en igualdad de condiciones que el hombre no tiene por qué ser menos capaz que él. La historia nos demuestra que no puede hablarse de diferente capacidad. Para formarse un concepto exacto basta observar las organizaciones femeninas de todo orden, esos núcleos maravillosos donde se están forjando las aspiraciones femeninas que hay latentes en cada alma y veremos con satisfacción que la mujer se orienta, se disciplina, se prepara fácilmente, se despierta en ella un intenso deseo de trabajo, de abnegación, de sacrificio, de idealismo puro y elevado, sin otra ambición ni otro objetivo que

el bien general. Allí no hay individualismo que impida el normal desarrollo del trabajo, hay un espíritu de cooperación tan amplio y generoso, que con razón los sociólogos han atribuido sus características fundamentales a las teorías socialistas. Y sin duda, si en alguna fuente de generosidad y abnegación el socialismo ha bebido su esencia, no ha podido ser, no, en el egoísmo masculino, individualista por naturaleza, sino en el alma femenina con cuya idiosincracia está en armonioso acuerdo.

Si de Delia Arrate no puedo hacer el elogio, tanto porque mi gran afecto podría estimarse como motivo de parcialidad, cuanto que ello estaría en pugna con sus deseos que bien conozco, de Isabel Morel, que pertenece al público que la lee con deleite, no puedo abstraerme.

Isabel Morel, hablando o escribiendo, expresando su manera de pensar en forma originalísima, personal, inconfundible, es para la mujer un reguero de luz en el camino a recorrer. Sus ascendientes, en que figuran hombres y mujeres de talento, su abuela materna, precursora del arte pictórico en Chile, su padre escritor de valer cuya obra inédita al ser conocida haría honor a las letras chilenas, le han legado sus facultades emotivas y artísticas, cristalizadas en una personalidad interesante, en que resaltan sus aptitudes literarias, su temperamento impulsivo y sincero, su infatigable espíritu de servicio, su gran corazón, su simpatía que atrae, su bondad acojedora que sabe hacer suya y defender con entusiasmo cualquier causa justa.

Más, mucho más podría y querría decir de nuestra festejada. Mucho más podría decir quien conoce su vida, espejo de rectitud, que desde la opulencia de un hogar privilegiado en que transcurrió su infancia y a través de muchas espinas que en el curso de ella ha sabido sufrir con estoica y serena fortaleza, ha llegado a formarse una situación, en que lo debe todo a su propia capacidad.

Señoras, Delia Arrate no sólo será en la Junta de Vecinos de Valparaíso representante de la Unión Femenina; lo será de la mujer porteña. Su labor, que llevará el sello de la corrección que caracteriza cada acto de su vida, fortalecida por la cooperación de las mujeres de Aconcagua, que ponen en ella toda su fé y toda su esperanza, será el exponente de lo que es capaz la mujer, cuando pone su alma que es sobria en sus triunfos tanto como grande y abnegada en sus sufrimientos, al servicio de la colectividad.



La manifestación ofrecida

a la Sra. Delia D. de Arrate con motivo de su nombramiento para

La manifestación a la señora Delia Ducoing de Arrate con ocasión de su nombramiento de vocal en la Junta de Vecinos de Valparaíso, tuvo proyecciones interesantes dentro del amplio local de la U. F. Ch.

Un espléndido té fué servido a las 5 de la tarde del 6 de Agosto, con una asistencia tan numerosa, que nos vimos en el caso de no poder aceptar más de cien solicitudes, por no tener local para mayor número de mesas.

Un té entre flores, poemas y música

El servicio fué realizado por las socias, que colaborando con reconocido espíritu de compañerismo, atendieron los múltiples detalles domésticos y sirvieron por sí mismas esa taza de té que reunió un inmenso número de corazones unidos por idénticos ideales.

Presidió la mesa nuestra consocia, señora Sofía Claro de Raposo, esposa del Intendente de Aconcagua que tenía a su derecha a la festejada.

Un gran número de ramilletes y canastillos de flores ornamentaba el recinto: gentiles obsequios de Instituciones y amigos personales de nuestra Presidenta.

Fuó ofrecida la manifestación por la señorita Graciela Lacoste, en frases galanas, discurso de ideas, que reproducimos en estas páginas.

Hablan otras compañeras

Por las empleadas municipales habló la señorita Irma Ordenes, abundando en generosos conceptos para enaltecer la labor presidida por la señora Ducoing de Arrate.

La señora Julia de Elphic, entusiasta e inteligente colaboradora de "NOSOTRAS", usó de la palabra en forma espléndida, estimulando con su entusiasmo la labor social de la U. F. Ch.

Contesta la festejada

La señora Arrate, profundamente emocionada, contestó, agradeciendo la manifestación de que era objeto.

Entre los distintos acápites de su discurso, recordamos estas frases:

... y por consiguiente el hecho de haberse nombrado en Valparaíso una mujer que integre la H. Junta de Vecinos, es fundamento de más amplias aspiraciones ideológicas que lleguen a complementar en eficiencia, en abnegación, en justicia, las labores masculinas.

Nada más cristalino que el sendero marcado por las mujeres del mundo en defensa de la cansada

diendo por la vida los pasos inciertos de los hijos.

«Pero los tiempos conglomeran el sentimiento, reducen los espacios y llevan a una colectividad fraternal las formas de afectos maternales de radio personal hasta extenderlas como un manto de estrellas sobre las dolencias y miserias de la raza humana.

«Nuestro actual régimen de socialismo nacionalizado, es un factor de avance para la ideología femenina de solidaridad y justicia. Mediante estos esfuerzos de mejoramiento social, la vida será más amplia. Se respira, se duerme mejor, cuando se sabe que el plan social no determina cimas ni abis-

«Es esa nuestra labor máxima. Reducir dolores, engrandecer justicia. Ser mejores.

«Propongo ahora traspasar mis derechos de festejada que tanto me enorgullecen, a la entidad fuerte y enérgica, la única que merece un laurel: la Unión Femenina de Chile.

«Nosotras somos sus amanuenses, sus colaboradoras.

«Y también, aunque sea una paradoja, sus madres.

«De pie; pido un aplauso para esta Institución que desde su sitio reducido, avanza como una luminaria espiritual plasmando su ideal a lo largo de Indo-América».

Artistas de la UFCH.

La Sra. Virginia Betancour de Soto, acompañada al piano por Anita Patroni de Silva con una maravillosa y fresca voz de soprano hizo las delicias de la reunión cantando trozos selectos que fueron calurosamente ovacionados por la concurrencia.

Animado Espíritu de Compañerismo

En ningún momento se notó esa frialdad que suelen traer consigo las heterogéneas actividades reunidas en masa.

La más franca alegría, la más expansiva fraternidad dominó en el ambiente. La broma, el chiste, la frase sincera, estaban flotando en jubilosa charla social.

El local de la U.F.Ch. nunca como en esta fiesta ha contenido mayor fuerza espiritual, más alto sentimiento ideológico,



humanidad, en defensa del derecho de los hijos a tener madres, no solamente en el hogar, sino también esencialmente, dentro de las leyes del Estado.

«Ya la vida ha puesto en el corazón de la mujer,—la dolorosa al pie de la cruz,—el símbolo de todos los sacrificios ante la cuna que mueven los brazos hasta la tumba. El sentimiento individual de maternidad teje en el alma femenina la saya de dolor milenario, cota de malla conque va defen-

mos. Se ama la vida cuando se siente que hay en ella menos lágrimas, menos infortunios.

A nuestras Mantenedoras y Suscriptoras

CON ESTE NUMERO SE CONCLUYE EL AÑO ADMINISTRATIVO DE NUESTRA PUBLICACION.

ROGAMOS A NUESTRAS COMPAÑERAS QUE SE INTERESAN EN LA PROPAGANDA DE NUESTRA IDEOLOGIA Y POR CONSIGUIENTE EN EL FLORECIMIENTO DE SU ORGANO DE PUBLICIDAD QUIERAN ATENDER A LOS RECIBOS DE LA TESORERA.

NUESTRAS CONSOCIAS SABEN PERFECTAMENTE QUE EL UNICO MOTIVO PARA QUE NUESTRO "SEMANARIO" NO VEA LA LUZ PUBLICA CON LA REGULARIDAD DESEADA ES DE INDOLE ESENCIALMENTE ECONOMICO, QUE SE PODRIA SALVAR CON UN POCO MAS DE ENTUSIASMO Y DE ESPIRITU DE COOPERACION.

La Mas Surtida y la que le suministrará
Mejores Artículos

MERCERIA DAUDEN FERRETERIA

Teléfono 2529 :: Avda. Pedro Montt 2255

VALPARAISO

Vocal de la Junta de Vecinos de Valparaíso

dejando de lado la prejuiciada idea de las diferencias sociales, sólo tienen el ferviente deseo de constituir un alma colectiva, fuerte, sólida, como un baluarte de defensa a las generaciones venideras.

—¿Bailamos?— ¡Por supuesto!

Con una rapidéz de cinema, se retiraron las mesas del hall. Y en aquel amplio salon de baile improvisado, las socias aprovecharon bien los números bailables que manos generosas hacían suceder en multiplicidad sobre el teclado.

¡Lástima que no puedan venir hombres! ¡Hubiera sido tan agradable!

Pero hay bemoles para esa sin-

Se encuentra entre nosotras por algún tiempo nuestra distinguida croniqueur, Sra. Francisca del Mudo.

Entrevistada por nosotras en el local de la U. F. Ch. nos ha dado cuenta de las interesantes actividades femeninas a que dedicó su tiempo dentro de su país.

—Muy interesada en la aviación femenina,—nos expresó,—tuve ocasión de conocer a destacadas personalidades de mujeres que dedican su vida a esta rama de la movilización moderna. A este respecto he de informar detenidamente a las lectoras de "Nosotras" que se interesan por la actividad internacional de la mujer en el deporte, en la mecánica.

—¿.....?
—Vengo colmada de un gran entusiasmo para nacionalizar en Chile la industria cinematográfica a la alta escuela.

He tenido muy buenas oportunidades para interiorizarme en la técnica de la película moderna en los grandes estudios de la U. F. A. y esta firma cree viable una instauración de esa gran industria —la segunda en Alemania,—en este país tan favorable a la cortina por sus bellezas naturales.

En la U. F. A. domina la idea de que Chile está actualmente en situación de

fonía. Nuestro reglamento interno no permite sino mujeres a nuestras fiestas, precisamente para dar a los hombres mayor confianza en nuestra Institución.

Y por lo demás, ni siquiera este motivo, fué óbice para restar alegría.

Pasa un nombre por los labios de las socias.

—¡Aurorita Argomede! Nos parece presente. Tal es la vivacidad de ese recuerdo querido, que vino a iniciar con un cariñoso telegrama las diversas adhesiones de hombres y mujeres, afectos a nuestra labor de engrandecimiento nacional.



dar fuerza y brillo a esta clase de industrias cuya exportación llegará a ser prohibitiva.

Se piensa en aquellos círculos que podría sobrevenir en estos países una franca renovación de argumentos que derrotaría la ya monótona técnica de la película yanqui.

Hay un gran interés en explotar otros argumentos, en que el americanismo imponga su belleza sin la tiranía un poco deprimente de los estudios norteamericanos que falsifican tipos criollos

Una frase feliz

—“Somos 2.000, pero pretendemos, dentro del ideal sustentado por la U. F. Ch. tomar por asalto la representación del 50% de los habitantes de Chile.

Una interesante carta del decano de los abogados porteños.

Entre muchas tarjetas de Instituciones y particulares, adhiriendo primero al triunfo de los ideales femeninos, se leyó la siguiente carta de uno de los más distinguidos conferencistas que han honrado nuestra tribuna:

Nuestra agente

en Berlin

Sra. Francisca

del Mudo

y desmoralizan los ambientes sui géneris del alma indoamericana.

—¿.....?

—Todo se puede realizar con voluntad y perseverancia, cuando se trata de enriquecer un país con una industria tan lucrativa como el cine. Escritores, artistas, cooperarían con su trabajo y por cierto ganaría mucho el país con esta nueva actividad montada sobre la base de las grandes maquinarias experimentadas con tan espléndido éxito por la U. F. A.

«Valparaíso, 4 de Agosto de 1932.

Señorita

Graciela Lacoste,

Ciudad.

Mi distinguida amiga:

A no ser por el estado de mi ánimo, no dejaría pasar la ocasión de tomar alguna parte en los festejos en honra de la señora doña Delia Ducoing de Arrate.

En medio de la cerrazón que nubla el cielo de Chile, y que sume en la mayor inquietud a las almas, el voto electoral de la mujer y su admisión en los cargos públicos, es un rayo débil de luz, presagio feliz quizá de no estar lejano el tiempo bonancible.

Ruégole presente mis parabienes a la señora doña Delia Ducoing de Arrate.

Su muy atto. S. S. y amigo

ENRIQUE ROMANI»

—¿.....?

—Creo realmente que todo concurriría al triunfo de esta iniciativa: Osman Pérez Freire ha dejado tras de sí una veta riquísima de motivos criollos que serían muy celebrados en otros países de habla castellana.

—¿.....?

No se trataría ahora de ensayos de dilletantis, sino de un supremo esfuerzo para determinar con conocimiento técnico y ayuda efectiva de grandes maquinarias «última palabra» la revelación artística y autónoma de la idiosincracia del alma indoamericana.

La señora Francisca del Mudo, bella cantante de cámara, de gustos depurados en la vorágine de vida europea, es una gran cooperadora de nuestra ideología. Con sus proyectos abre nueva ruta a la aspiración de los artistas ancionales.

En breve publicaremos sus crónicas plenas de vida y movimiento.

La tierra de Loreley, con todo el ensueño de las líricas baladas y de las leyendas cósmicas, se ha venido en el alma de Francisca, para transformarlas aquí en luz y actividad sobre la blanca cortina que hoy ciñe el universo entoro.

NOSOTRAS en Iquique

Sr. Administrador «El Tarapacá».—Iquique.—Con mucho gusto hemos enviado los números que tenemos de los atrasados de NOSOTRAS y no remitimos la colección íntegra, porque, desgraciadamente se nos han agotado algunos números.

Mucho nos complace que hayan algunos lectores que busquen nuestra publicación para informarse de los problemas que abordamos. En verdad—se lo confesamos con tristeza—en Iquique no tenemos lectoras. Hasta la fecha no hemos logrado interesar a ninguna mujer por nuestra publicación. De todas partes nos han respondido, excepción hecha de aquel puerto.

Ojalá esta declaración tuviera el mérito de ir a despertar la conciencia de alguna mujer consciente de sus derechos que quisiera alargarnos la mano desde allá para ofrecernos su apoyo como agente en esa. No queremos creer que si llegan a leerse estas letras por alguna mujer iquiqueña, ellas no puedan despertar en su conciencia el espíritu de la mujer que aspira a ser célula armónica de la sociedad moderna.

Le quedamos muy agradecidas por su interés en hacer conocer como hombres nuestra publicación. Como le decíamos, pueda ser que a la biblioteca de esa empresa vaya también alguna mujer a consultar a NOSOTRAS. Sería ella quien debería escribirnos.

El Sindicato Profesional de Matronas Universitarias

SINDICATO DE MATRONAS
UNIVERSITARIAS
DE LA
PROVINCIA DE ACONCAGUA

Valparaíso, Agosto 12 - 1932.

Sra.
Delia D. de Arrate
Pte.

Respetable señora:
El Sindicato Profesional de Ma-

tronas, en su última sesión, acordó enviar a Ud. una nota-felicitación, por el acertado nombramiento recaído en Ud. como vocal de la Junta de Vecinos de Valparaíso; nombramiento como éste, honra al que lo hace y trae esperanzas de resurgimiento al pueblo favorecido.

Este Directorio y sus asociadas, ven con alegría y orgullo su nombramiento, porque a más de ser

Ud. grata a nuestra institución, también vislumbramos que al fin se empieza a dar a la mujer, lo que legítimamente le corresponde y que siempre se le ha querido vedar.

Reiterando nuestra calurosa felicitación, nos es grato suscribirnos de Ud. att. y S. S.

Por el Sindicato Profesional de Matronas.—Susana Gaubert de G.—Presidente.

Dr. Mahotiére

ESTUDIOS EN EUROPA
1920-22-1930-31

Especialista en enfermedades del CORAZON

MEDICINA INTERNA

LABORATORIO CLINICO

De 2 a 5

Condell 1231—4.º piso, Edif.

Oberpaur — Teléfono 2516

Nosotras

Se vende en el Stock de
Tabacos Calle Valparaíso 663

SEÑORA:

Compre siempre en Viña del Mar. Con esto habrá comprometido la gratitud del comercio de la localidad. En la

“CASA BUENOS AIRES”

encontrará completo surtido en géneros, a precios sin competencia. Sección Sastrería para caballeros. Taller de Modas